



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 7.10.2004
KOM(2004) 634 končno

2004/0231 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o oblikovanju Evropskega registra izpustov in prenosov onesnaževal ter o spremembi
Direktive Sveta 91/689/EGS in Direktive Sveta 96/61/ES**

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. CILJI PREDLOGA

Splošni cilj je izboljšati javni dostop do okoljskih informacij z oblikovanjem usklajenega, celovitega in vseevropskega registra izpustov in prenosov onesnaževal (RIPO) in s tem tudi prispevati k preprečevanju in zmanjševanju onesnaževanja okolja, zagotoviti podatke za oblikovalce politike in olajšati sodelovanje javnosti pri odločanju o okoljskih zadevah.

Evropska skupnost in njene države članice so se z izjemo Malte in Slovaške dogovorile ter končno sprejele in podpisale Protokol Ekonomske komisije OZN za Evropo (OZN-EKE) o registrih izpustov in prenosov onesnaževal na peti ministrski konferenci "Okolje za Evropo" v Kijevu maja 2003.

Sedaj še ni usklajenega, celovitega in vseevropskega registra izpustov in prenosov onesnaževal, ki bi bil dostopen javnosti in popolnoma izpolnjeval merila, ki jih določa Protokol OZN-EKE RIPO.

Da bi lahko ratificirali Protokol OZN-EKE RIPO, je treba sedanji, bolj omejeni Evropski register izpustov onesnaževal (EPER), ki temelji na Odločbi Komisije 2000/479/ES z dne 17. julija 2000¹ skladno s členom 15(3) Direktive Sveta 96/61/ES z dne 24. septembra 1996 o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja okolja (IPPC)², nadomestiti s celostnim evropskim RIPO. Evropski RIPO bo popolnoma nasledil sedanji EPER

2. PROTOKOL OZN-EKE O REGISTRIH IZPUSTOV IN PRENOSOV ONESNAŽEVAL

Protokol OZN-EKE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal je bil podpisan na izrednem srečanju pogodbenic Konvencije dne 21. maja 2003. Sestanek je bil organiziran v okviru pete ministrske konference "Okolje za Evropo" v Kijevu od 21. do 23. maja 2003.

Protokol je prvi pravno zavezujoč, večstranski sporazum o registrih izpustov in prenosov onesnaževal, ki sega prek meja EU. Njegov cilj je "izboljšati javni dostop do informacij z oblikovanjem usklajenih registrov izpustov in prenosov onesnaževal (registri RIPO) na državni ravni ...". Čeprav Protokol ureja informacije o onesnaževanju, in ne neposredno onesnaževanja, se pričakuje, da bo pomenil pomemben pritisk za znižanje stopnje onesnaženosti.

Oblikovanje usklajenih evidenc ali registrov v obliki strukturirane, računalniško vodene in javno dostopne zbirke podatkov, ki se zbirajo s standardiziranim poročanjem, je ena izmed obvez iz Aarhuške konvencije v zvezi z dostopom do informacij, sodelovanjem javnosti pri odločanju in dostopom do pravnega varstva v okoljskih zadevah, določenih v njenem členu 5(9).

¹ UL L 192, 28.7.2000, str. 36.

² UL L 257, 10.10.1996, str. 26.

Vse države kakor tudi organizacije za regionalno gospodarsko povezovanje lahko podpišejo in ratificirajo Protokol, vključno s tistimi, ki niso ratificirale Aarhuške konvencije, in tistimi, ki niso članice Ekonomske komisije za Evropo, ter je zato odprt protokol.

3. VELJAVNA ZAKONODAJA SKUPNOSTI

Dne 17. julija 2000 je Komisija sprejela Odločbo o izvajanju Evropskega registra emisij onesnaževal (EPER) skladno s členom 15(3) Direktive Sveta 96/61/ES o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja okolja (IPPC). Register je bil pripravljen za uporabo na dan vzpostavitve 23. februarja 2004³.

EPER že izvaja mnoge ključne sestavine Protokola: usklajena pravila poročanja, dostop javnosti prek elektronskih sredstev, široka pokritost virov (industrijskih obratov) in snovi, ki onesnažujejo. Zaradi izjemno dobro razvitega usklajevanja med državami članicami in Komisijo v času pogajanj so glavne določbe Protokola popolnoma skladne s pristopom, ki ga določa EPER. Nadgraditev EPER v Evropski RIPO zato ne vsebuje nobenih vsebinskih sprememb. Izgubljeni ne bodo nobeni napor ali sredstva, ki so bili doslej vloženi v EPER.

Obveznosti iz Protokola presegajo obseg EPER zlasti v zvezi z vključenimi obrati, snovmi, o katerih je treba poročati, obsegom izpustov v tla, obsegom prenosa izven kraja nastanka, obsegom izpustov iz razpršenih virov, udeležbe javnosti in časovnimi presledki poročanja.

Da bi Komisija lahko zagotovila pravočasno ratifikacijo Protokola, hkrati predloži predlog sklepa Sveta o sklenitvi Protokola OZN-EKE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal, COM(2004) xxx končni, v imenu Evropske skupnosti. Cilj tega pravnega akta Skupnosti je zagotoviti popolno skladnost s členom 5(9) Aarhuške konvencije.

Treba je poudariti, da je Skupnost podpisala Aarhuško konvencijo in je Komisija pred kratkim sprejela predlog za njeno potrditev (COM (2003)625 končni z dne 24. 10. 2003). Sprejeta ali vsaj predlagana je bila že vrsta drugih zakonodajnih aktov s ciljem zagotovitve skladnosti z določbami Konvencije⁴.

4. SESTAVINE PREDLOGA

4.1. Pravna podlaga

Evropska skupnost je v skladu s Pogodbo in zlasti s členom 175(1) v povezavi s členom 300 pristojna za sklepanje mednarodnih sporazumov in izvajanje obveznosti, ki iz njih izhajajo, obveznosti, ki prispevajo k uresničitvi ciljev iz člena 174(1) Pogodbe ES.

Ta člen Pogodbe opredeli cilje politike Skupnosti o okolju, kakor sledi: ohranitev, varovanje in izboljšanje kakovosti okolja, varovanje človeškega zdravja, preudarna in varčna raba

³ UL C 55, 3.3.2004, str. 6.

⁴ Direktiva 2003/4/ES o javnem dostopu do okoljskih informacij, UL 41, 14.2.2003, str.26; Direktiva 2003/35/ES o sodelovanju javnosti, UL L 156, 25.6.2003, str.17, predlog direktive o dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, COM(2003)624 končni; predlog uredbe o uporabi določb Aarhuške konvencije v institucijah in organih ES, COM(2003) 622 končni.

naravnih virov ter spodbujanje ukrepov, ki se ukvarjajo z regionalnimi in svetovnimi okoljskimi problemi, na mednarodni ravni.

Izboljšanje javnega dostopa do informacij prek RIPO je bistveno za zagotovitev ozaveščenosti javnosti o okoljskih vprašanjih in za spodbujanje boljšega izvajanja okoljske zakonodaje. RIPO je tudi pomemben vir informacij za same oblikovalce politike. Tako pomaga krepiti učinkovitost okoljske politike, oblikovane v smislu navedenih ciljev.

Poleg tega je Skupnost svojo pristojnost že uveljavila na tem področju z oblikovanjem Evropskega registra emisij onesnaževal (EPER) na ravni Skupnosti.

Izbrana politična možnost za izvajanje Protokola OZN-EKE RIPO je Uredba Evropskega parlamenta in Sveta.

V "Študiji povzetka vplivov Protokola OZN-EKE RIPO na zakonodajo EU", ki jo je pripravilo podjetje Milieu Ltd⁵, so bile preučene različne možnosti.

Politična možnost bi bila nadgradnja veljavne odločbe EPER. Vendar bi to pomenilo tudi revizijo Direktive IPPC sedaj in morda v prihodnosti ob vsakih večjih revizijah Protokola OZN-EKE RIPO in njegovih prilog.

Druga politična možnost za izvajanje bi bila direktiva. Glavna napaka te možnosti je njena neskladnost s potrebo po primerljivih in zato usklajenih podatkih, ki bi bili poslani osrednji zbirki podatkov Evropskega RIPO. Primerljivost podatkov je prednostna naloga, saj Protokol OZN-EKE RIPO določa vrsto tehničnih možnosti in pristopov, ki bi – če ne bodo strogo usklajeni – lahko privedli do popolnoma različnih nacionalnih sistemov in onemogočili zbiranje in razširjanje pomembnih podatkov na evropski ravni. Raven presoje, ki jo direktiva dopušča državam članicam, bi lahko povzročila neskladnost in neprimerljivost podatkov. Poleg tega bi morebitni zaostanki držav članic pri prenosu lahko ogrozili cilj hitre sklenitve in izvajanja Protokola RIPO.

Tretja možnost sprejetja ločenega dokumenta v obliki uredbe na podlagi člena 175(1) Pogodbe ES se zato zdi najboljša.

4.2. Subsidiarnost in sorazmernost

Osem enotedenskih pogajanj o Protokolu OZN-EKE RIPO so spremljali intenzivni usklajevalni sestanki, ki so se jih udeležile skoraj vse države članice in pristopnice. Končno sprejeti in podpisani Protokol OZN-EKE na splošno lahko pomeni "široko obravnavano in sprejeto mnenje" držav članic in pristopnic v času pogajanj.

Ta predlog uredbe o oblikovanju Evropskega RIPO na splošno upošteva določbe Protokola OZN-EKE. Nekatera neskladja opravičuje potreba po zagotovitvi skladnosti z drugimi zakonodajnimi akti na ravni Skupnosti.

Ker je Evropska skupnost podpisala Protokol in ga namerava ratificirati, ni druge možnosti namesto oblikovanja ustreznega pravnega akta na ravni Skupnosti, ki bi zagotovil izpolnitev obveznosti iz Protokola.

⁵ Pogodbena št. študije B4-3040/2003/356360/MAR/G2.

Države članice, ki postanejo pogodbenice Protokola, so dolžne izvajati nacionalne RIPO. Ob upoštevanju načela subsidiarnosti predlog Komisije popolnoma prepusti oblikovanje nacionalnih registrov RIPO državam članicam. Pričakovati je, da bo upoštevanje skladnosti s Protokolom in izvedljivosti, državam članicam močna spodbuda za zagotovitev popolne skladnosti njihovih nacionalnih registrov RIPO z Evropskim RIPO.

4.3. Skladnost z drugimi politikami Skupnosti

Ta predlog o oblikovanju Evropskega RIPO je skladen z agendo za oblikovanje okoljske politike EU do leta 2012, opredeljeno v sporočilu Komisije o šestem okoljskem akcijskem programu⁶. Šesti okoljski akcijski program v poglavju z naslovom "Dajanje pristojnosti državljanom in sprememba vedenja" poudari, da so "dobro obveščeni državljani, ki dejavno sodelujejo v okoljskem odločanju, močna, nova sila za doseganje okoljskih rezultatov". Da bi bili lahko učinkoviti, šesti okoljski akcijski program poudarja, da "potrebujejo kakovostne informacije, ki jih lahko uporabljajo in razumejo," in da "jim morajo biti tisti, ki sprejemajo odločitve, ustrezno na voljo, da jim lahko izrazijo svoja stališča."

Sporočilo nadalje navaja, da morajo biti informacije iz okoljskih poročil podjetij in organov dosegljive na lokalni ravni, da lahko državljani zlahka pridobijo podatke o emisijah iz tovarn ali drugih obratov na njihovem območju.

Evropski RIPO nadalje izvaja prednostni ukrep šestega okoljskega akcijskega programa za pregled in redno spremljanje informacijskih sistemov, da bi dosegli bolj usklajen in učinkovit sistem, ki bi zagotovil racionalno in kakovostno poročanje, primerljive in ustrezne okoljske podatke ter informacije.

Ta predlog je prav tako skladen z veljavno zakonodajo EU o javnem dostopu do okoljskih informacij, sodelovanju javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva. Člena 11 in 13 o zaupnosti in dostopu do pravnega varstva se neposredno nanašata na ustrezno zakonodajo EU.

Poleg tega je ta predlog skladen z zakonodajo EU na področju zraka, vode in odpadkov. Opredelitve in določbe veljavne zakonodaje EU so bile uporabljene, kadar je bilo mogoče in v skladu z nameravanim popolnim izvajanjem Protokola OZN-EKE. Obstaja nekaj izjem, predvsem glede opredelitve mejnih vrednosti zmogljivosti dejavnosti proizvodnje cementa in keramike v Prilogi I, ki se razlikuje od opredelitev v Prilogi I k Direktivi Sveta 96/61/ES o celovitem preprečevanju in nadzorovanju onesnaževanja ("Direktiva IPPC") in so potrebne zaradi skladnosti z določbami Protokola. Ta predlog je treba razumeti kot ločen pravni instrument in ne določa prihodnje spremembe Direktive IPPC, vključno z revidiranimi opredelitvami dejavnosti iz Priloge I. Komisija bo pogodbenice obvestila o morebitnih spremembah Uredbe o Evropskem RIPO, ki bi lahko izhajale iz spremembe Direktive IPPC.

V smislu uskladitve in racionalizacije zahtev poročanja Evropski RIPO razveljavi člen 8(3) Direktive 91/689/EGS z dne 12. decembra 1991 o nevarnih odpadkih⁷ in vključi nadaljnje določbe o uskladitvi obveznosti iz Protokola UN-EKE z veljavno zakonodajo.

⁶ COM(2001) 31 končni z dne 24.1.2001.

⁷ UL L 377, 31.12.1991, str. 20.

Predlog se od Protokola OZN-EKE RIPO razlikuje v naslednjih dveh točkah:

- da bi Uredbo o določitvi okvira za vodno politiko ter njeni prilogi IX in X (Prednostne snovi) racionalno preoblikovali v skladu z veljavno zakonodajo EU⁸, je treba seznamu snovi iz Protokola OZN-EKE RIPO dodati tri snovi; za drugih pet snovi na seznamu OZN-EKE se zahteva dodatno poročanje o izpustih v vodo. Za racionalno preoblikovanje v zvezi s prihodnjim poročanjem o težko razgradljivih organskih onesnaževalih v skladu s predlogom Komisije glede uredbe o težko razgradljivih organskih onesnaževalih⁹ se vključi dodatno snov;
- časovni okvir poročanja iz Protokola OZN-EKE je v tem predlogu skrčen, upoštevajoč dejstvo, da javnost zahteva pravočasne informacije ter da bo prvo leto poročanja leto 2007; navedene podatke je treba objaviti v skladu s tem predlogom kot prvi evropski RIPO na spletu v oktobru 2009.

Pomembno je tudi poudariti, da so mnoge od dodatnih 36 snovi, o katerih je treba poročati dodatno k EPER, pesticidi, ki se več ne tržijo in uporabljajo v EU.

Poročanje držav članic o izpustih in prenosih za namen Evropskega RIPO se prav tako lahko razume kot izpolnitev drugih obveznosti poročanja, določenih v drugi okoljski zakonodaji Skupnosti, da se tako izognejo dvojnemu poročanju. To se lahko opredeli v vprašalnikih, oblikovanih v skladu s postopkom komitologije iz Direktive 91/692/EGS¹⁰.

4.4. Vsebina predloga

Obširna predstavitev tega poglavja je na voljo na spletnem naslovu www.eper.cec.eu.int ("Explanatory Memorandum of future European PRTR" – "Obrazložiteni memorandum o prihodnosti Evropskega RIPO").

5. PRESOJA VPLIVOV

Gospodarske vplive izvajanja RIPO je temeljito preiskal oddelek za ekonomske analize EKE v študiji z naslovom "Analiza stroškov in koristi registrov RIPO"¹¹ v letu 2002. Vse pogodbenice, ki so se pogajale o Protokolu OZN-EKE, so imele možnost prispevati podatke in pripombe o študiji. Vse pogodbenice so na koncu študijo potrdile za objavo.

V primeru izvajanja Evropskega RIPO se rezultati študije, čeprav zanimivi, ne morejo ustrezno uporabiti, saj so

- države članice že dolžne oblikovati svoj nacionalni RIPO v skladu s Protokolom OZN-EKE;

⁸ Direktiva 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike; UL L 327, 22.12.2000, str. 1.

⁹ COM(2003) 333 končni z dne 12.6.2003.

¹⁰ UL L 377, 31.12.1991, str. 48.

¹¹ Dokument št. CEP/WG.5/AC.2/2002/4, 11.2.2002, na voljo na spletnem naslovu: www.unece.org

- ključne sestavine Evropskega RIPO (sistemi zbiranja podatkov, elektronska orodja) že določene z EPER.

Evropski RIPO v bistvu pomeni le prenos podatkov, ki so jih že zbrale države članice za svoje nacionalne registre RIPO, Komisiji/EEA. V primerjavi s Protokolom OZN-EKE so dodatne obveznosti v Evropskem RIPO zmerne, saj je pretok podatkov iz držav članic do EEA/Komisije že dobro organiziran po obstoječih postopkih EPER. Stroški se zdijo nizki in v glavnem pripisani Komisiji, saj mora objaviti podatke na spletu ter usmerjati in pregledati dokumente. EEA potrebuje majhen letni proračun za vzdrževanje strojne in programske opreme za Evropski RIPO.

Države članice bodo morda imele dodatne, vendar omejene stroške pri sestavi nacionalnega poročila v skladu s členom 16 Uredbe.

Ker ta predlog razveljavi poročanje iz člena 8(3) Direktive 91/689/EGS z dne 12. decembra 1991 o nevarnih odpadkih, se stroškov, ki so bili predvideni za to poročanje v preteklosti, ne da ohraniti.

V smislu družbenih posledic je ta predlog pozitiven, saj bo Evropski RIPO omogočil boljši dostop javnosti do okoljskih informacij in izboljšal sodelovanje javnosti pri odločanju. Evropski RIPO bo izvajal člen 5(9) Aarhuške konvencije.

V smislu okoljskih posledic, bosta javni dostop in sodelovanje javnosti v zvezi s Evropskim RIPO ozaveštila javnost glede industrijskega onesnaževanja. To bo zagotovo povzročilo pritisk javnosti za uvedbo ukrepov zmanjševanja onesnaževanja. Celovite in usklajene zbirke podatkov Evropskega RIPO bodo oblikovalcem politike, znanstvenikom, industriji in drugim organizacijam zagotovile dobro podlago za njihove odločitve v prihodnosti.

Uskladitev in racionalizacija poročanja po obratih bo izboljšala in olajšala prihodnji razvoj usklajenega in učinkovitega spremljanja ter poročanja. Nadaljnje možnosti za uskladitev poročanja in čim večje zmanjševanje poslovnih stroškov je treba preučiti, kadar obstaja visoka raven združevanja podobnih obratov na istem kraju, npr. pri skupni napravi za obdelavo odpadnih voda.

6. POSVETOVANJE Z INTERESNIMI SKUPINAMI

Da bi omogočili širši proces posvetovanja glede možnega obsega in vsebine tega predloga je Generalni direktorat za okolje pri Komisiji predvidel študijo, organiziral številne sestanke in pripravil delovni osnutek predloga.

"Študija povzetka vplivov Protokola OZN-EKE RIPO na zakonodajo EU", ki jo je pripravilo podjetje Milieu Limited, je bila podlaga za razprave z državami članicami in pristopnicami na sestanku o členu 19 IPPC dne 25. novembra 2003 in poleg tega skupaj z interesnimi skupinami na prvem sestanku delovne skupine ad hoc o razvoju Evropskega RIPO dne 26. novembra 2003.

Rezultati teh razprav so bili upoštevani pri razvoju delovnega osnutka predloga, ki je bil podlaga za razprave z državami članicami in državami pristopnicami na sestanku o členu 19 IPPC dne 5. aprila 2004 in poleg tega skupaj z interesnimi skupinami na drugem sestanku delovne skupine ad hoc o razvoju Evropskega RIPO dne 6. aprila 2004.

Stališča svetovalcev (držav članic, držav pristopnic, industrije, nevladnih organizacij in mednarodnih organizacij) so podrobno predstavljena na spletnem naslovu www.eper.cec.eu.int ("Explanatory Memorandum of future European PRTR" – "Obrazložitveni memorandum o prihodnosti Evropskega RIPO").

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o oblikovanju Evropskega registra izpustov in prenosov onesnaževal ter o spremembi
Direktive Sveta 91/689/EGS in Direktive Sveta 96/61/ES**

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 175(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹²,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora¹³,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij¹⁴,

v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe¹⁵,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Šesti okoljski akcijski program Skupnosti, sprejet s Sklepom št. 1600/2002/ES Evropskega parlamenta in Sveta¹⁶, zahteva, da se državljanom omogoči dostop do informacij o stanju v zvezi z gibanji v okolju glede na družbena, gospodarska in zdravstvena gibanja kakor tudi povečanje splošne ozaveščenosti o okolju.
- (2) Konvencije OZN-EKE o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah iz leta 1998 (Aarhuška konvencija), ki jo je dne 25. junija 1998 podpisala Evropska skupnost, priznava, da večji dostop javnosti do okoljskih informacij in širjenje takih informacij prispevata k večji ozaveščenosti o okoljskih zadevah, svobodni izmenjavi stališč, bolj učinkovitem sodelovanju javnosti pri odločanju o okoljskih zadevah in končno k boljšemu okolju.
- (3) Registri izpustov in prenosov onesnaževal (v nadaljnjem besedilu "registri RIPO") so stroškovno učinkovito sredstvo za spodbujanje okoljevarstvene učinkovitosti, zagotavljanje javnega dostopa do informacij o izpustih onesnaževal in prenosih onesnaževal in odpadkov izven kraja nastanka ter za sledenje gibanjem, dokazovanje

¹² UL C [...], [...], str. [...].

¹³ UL C [...], [...], str. [...].

¹⁴ UL C [...], [...], str. [...].

¹⁵ Mnenje Evropskega parlamenta z dne UL C [...], [...], str. [...] in Sklep Sveta z dne UL C [...], [...], str. [...].

¹⁶ UL L 242, 10.9.2002, str.1.

napredka pri zmanjševanju onesnaževanja, spremljanje izpolnjevanja nekaterih mednarodnih sporazumov, določitev prednostnih ciljev in ocenjevanje napredka, doseženega s pomočjo Skupnosti ter z nacionalnimi okoljskimi politikami in programi.

- (4) Celovit in usklajen RIPO zagotavlja industriji, znanstvenikom, zavarovalnicam, lokalnim organom oblasti, nevladnim organizacijam in drugim, ki odločajo, dobro zbirko podatkov za primerjave in prihodnje odločanje o okoljskih zadevah.
- (5) Dne 21. maja 2003 je Evropska skupnost podpisala Protokol OZN-EKE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal (Protokol RIPO). Določbe v zakonodaji Skupnosti morajo biti skladne z navedenim protokolom, da ga Skupnost lahko sklene.
- (6) Evropski register izpustov onesnaževal (v nadaljnjem besedilu "EPER" je bil oblikovan z Odločbo komisije 2000/479/ES¹⁷. Protokol RIPO izhaja iz istih načel kakor EPER, vendar ga še razširi z vključitvijo poročanja o več onesnaževalih, več dejavnosti, izpustov v tla, izpustov iz razpršenih virov in prenosov izven kraja nastanka.
- (7) Konkretni in splošni cilji, ki jim sledi Evropski RIPO, so lahko doseženi le na podlagi zanesljivih in primerljivih podatkov. Zato je za zagotovitev kakovosti in primerljivosti podatkov potrebna ustrezna uskladitev zbiranja podatkov in sistema prenosa. V skladu s Protokolom RIPO bi moral biti Evropski RIPO oblikovan tako, da bi omogočal kar najlažji javni dostop prek spleta. Izpusti in prenosi morajo biti zlahka prepoznavni v različnih oblikah, skupaj in posamezno, da bi lahko v razumnem času prišli do kar največ informacij.
- (8) Evropski RIPO bi moral za nadaljnje spodbujanje ciljev omogočanja dostopa državljanom do informacij o stanju v zvezi z gibanji v okolju kakor tudi povečanja splošne ozaveščenosti o okolju vsebovati povezave z drugimi podobnimi zbirkami podatkov v državah članicah, državah nečlanicah in mednarodnih organizacijah.
- (9) V skladu s Protokolom RIPO bi moral Evropski RIPO vsebovati tudi informacije o posameznih postopkih odstranjevanja odpadkov, o katerih je treba poročati kot o izpustih v tla.
- (10) Da bi dosegli cilj Evropskega RIPO o zagotavljanju zanesljivih informacij javnosti in omogočili sprejemanje na znanju temelječih odločitev, je treba zagotoviti razumne, vendar stroge časovne okvire za zbiranje podatkov in poročanje; to še posebno velja za poročanje držav članic Komisiji.
- (11) Poročanje o izpustih iz industrijskih obratov, čeprav še ni vedno dosledno, popolno ali primerljivo, je v mnogih državah članicah že ustaljen postopek. V primerjavi s tem postopkom je treba poročanje o izpustih iz razpršenih virov izboljšati, da bi tistim, ki odločajo, omogočili lažjo smiselno opredelitev teh izpustov in izbiro najbolj učinkovite rešitve za zmanjšanje onesnaževanja; v skladu s Protokolom RIPO je treba narediti prve korake za zagotovitev takih izboljšav.

¹⁷ UL L 192, 28.7.2000, str. 36.

- (12) Podatki, ki jih sporočijo države članice, morajo biti kakovostni zlasti kar zadeva njihovo pravočasnost, popolnost, nezanesljivost, primerljivost, doslednost in preglednost. Zelo pomembno je uskladiti prihodnja prizadevanja nosilcev dejavnosti in držav članic, da bi izboljšali kakovost sporočenih podatkov. Komisija bo zato skupaj z državami članicami začela delati na področju zagotavljanja kakovosti.
- (13) V skladu z Aarhuško konvencijo bi bilo treba javnosti omogočiti dostop do informacij, ki jih vsebuje Evropski RIPO, brez izražanja interesa, predvsem z zagotovitvijo, da Evropski RIPO mogoči neposreden elektronski dostop prek spleta.
- (14) Dostop do informacij v Evropskem RIPO bi moral biti neomejen, izjeme pri tem pravilu pa bi bile mogoče le, kadar to izrecno dovoli veljavna zakonodaja Skupnosti.
- (15) V skladu z Aarhuško konvencijo je treba zagotoviti udeležbo javnosti v nadaljnjem razvoju Evropskega RIPO, tako da se omogočijo zgodnje in učinkovite možnosti za predložitev pripomb, informacij, analiz ali ustreznih mnenj za proces odločanja. Predlagatelji bi morali imeti možnost zahtevati sodno revizijo dejanj ali opustitev dejanj javnih organov v zvezi z zahtevo.
- (16) Za večjo uporabnost in učinek RIPO morajo Komisija in države članice sodelovati pri oblikovanju usmeritve, ki podpira izvajanje Evropskega RIPO, pri spodbujanju ozaveščanja javnosti ter pri zagotavljanju ustrezne in pravočasne tehnične pomoči.
- (17) Da bi ostali v koraku s tehničnim in znanstvenim razvojem, bi moral biti Evropski RIPO odprt za nadaljnji razvoj, zlasti v zvezi z informacijami o izpustih iz razpršenih virov.
- (18) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o izvajanju izvedbenih pooblastil¹⁸, podeljenih Komisiji.
- (19) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči ciljev predlaganega ukrepa, in sicer izboljšanja javnega dostopa do okoljskih informacij z oblikovanjem celovite, usklajene in vseevropske elektronske zbirke podatkov, saj zahteva potreba po primerljivosti podatkov v vseh državah članicah visoko raven usklajenosti, jih je zato mogoče bolje dosehati na ravni Skupnosti, lahko Skupnost sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti, kakor je določeno v členu 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti, kakor je določeno v navedenem členu, ta uredba ne presega potrebnega okvira za doseg navedenih ciljev.
- (20) Zaradi poenostavitve in racionalizacije zahtev je treba spremeniti Direktivo Sveta 91/689/EGS z dne 12. decembra 1991 o nevarnih odpadkih¹⁹ in Direktivo Sveta

¹⁸ UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

¹⁹ UL L 377, 31.12.1991, str. 20; Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 94/31/ES (UL L 168, 2.7.1994, str. 28).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vsebina

Ta uredba vzpostavlja celovit register izpustov in prenosov onesnaževal na ravni Skupnosti (Evropski RIPO) v obliki javno dostopne elektronske zbirke podatkov ter določa pravila delovanja z namenom izvajanja Protokola OZN-EKE o registrih izpustov in prenosov onesnaževal (v nadaljnjem besedilu "Protokol").

Člen 2

Opredelitve

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve:

- (1) "javnost" pomeni eno ali več fizičnih ali pravnih oseb in v skladu z nacionalno zakonodajo ali prakso njihova združenja, organizacije ali skupine;
- (2) "pristojni organ" pomeni državno oblast ali oblasti ali drugi pristojni subjekt ali subjekte, ki jih države članice določijo za upravljanje nacionalnega dela Evropskega RIPO;
- (3) "obrat" pomeni nepremično tehnično enoto, v kateri potekajo ena dejavnost ali več, ki so navedene v Prilogi I, in katere koli druge neposredno povezane dejavnosti, tehnično povezane z dejavnostmi, ki se izvajajo na tem mestu in bi lahko vplivale na emisije in onesnaževanje;
- (4) "obrat kot kompleks" pomeni enega ali več objektov na istem mestu, ki jih upravlja ena sama fizična ali pravna oseba;
- (5) "kraj" pomeni zemljepisno lego obrata, vključno s katerim koli sosednjim zemljiščem, ki ga od njega loči cesta, železnica ali vodni kanal;
- (6) "nosilec dejavnosti" pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, ki upravlja ali nadzira obrat kot kompleks ali, kadar je tako predvideno v nacionalni zakonodaji, na katero je bila prenesena ekonomska pristojnost za tehnično delovanje obrata;
- (7) "leto poročanja" pomeni koledarsko leto, za katero je treba zbrati podatke o izpustih onesnaževal in njihovih prenosih izven kraja nastanka;

²⁰ UL L 257, 10.10.1996, str. 26.

- (8) "snov" pomeni kateri koli kemijski element in njegove spojine, razen radioaktivnih snovi;
- (9) "onesnaževalo" je snov ali skupina snovi, ki so lahko škodljive za okolje ali zdravje ljudi zaradi svojih lastnosti in zaradi vnosa v okolje;
- (10) "izpust" pomeni nameren ali nameren, reden ali nereden vnos onesnaževal v okolje zaradi človekove dejavnosti, vključno z izlitji, emisijami, izpuščaji, vbrizgavanji, odstranjevanjem ali odlaganjem, ali odvajanjem prek kanalizacijskih sistemov, ki nimajo čistilnih naprav za odpadno vodo;
- (11) "prenos izven kraja nastanka" pomeni prenos odpadkov, namenjenih za odstranitev ali predelavo, in onesnaževal v odpadnih vodah, namenjenih za obdelavo v čistilni napravi, prek meja obrata kot kompleksa;
- (12) "kanalizirani izpusti" pomenijo izpuste onesnaževal v okolje prek kakršne koli cevi, ne glede na njeno obliko v prerezu;
- (13) "razpršeni viri" pomenijo številne manjše ali razpršene vire, iz katerih se onesnaževala lahko izpuščajo v tla, zrak ali vodo, katerih skupni učinek na navedene medije je lahko precejšen in za katere je zbiranje posameznih poročil nepraktično;
- (14) "odpadki" pomenijo snovi ali predmete, kakor so opredeljeni v členu 1(a) Direktive 75/442/EGS²¹;
- (15) "nevarni odpadki" pomenijo snovi ali predmete, kakor so opredeljeni v členu 1(4) Direktive 91/689/EGS;
- (16) "odpadna voda" pomeni komunalno odpadno vodo, odpadno vodo iz gospodinjstev in industrijsko odpadno vodo, kakor je opredeljena v členu 2 Direktive 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode²² in katere koli druge vode, ki vsebuje snovi ali predmete in jo ureja zakonodaja Skupnosti;
- (17) "odstranjevanje" pomeni vsakega od postopkov, predvidenih v Prilogi II.A k Direktivi 75/442/EGS;
- (18) "predelava" pomeni vsakega od postopkov, predvidenih v Prilogi II.B k Direktivi 75/442/EGS.

Člen 3

Vsebina Evropskega RIPO

Evropski RIPO vključuje informacije o:

²¹ UL L 194, 25.7.1975, str. 39.

²² UL L 135, 30.5.1991, str. 40.

- (a) izpustih onesnaževal iz člena 5(1)(a), o katerih morajo poročati nosilci dejavnosti obratov, ki izvajajo dejavnosti, navedene v Prilogi I;
- (b) prenosih odpadkov izven kraja nastanka iz člena 5(1)(b) in onesnaževal iz člena 5(1)(c), o katerih morajo poročati nosilci dejavnosti obratov, ki izvajajo dejavnosti, navedene v Prilogi I;
- (c) izpustih onesnaževal iz razpršenih virov, kadar so na voljo.

Člen 4

Oblika in struktura

1. Komisija objavlja Evropski RIPO, v katerem so podatki predstavljeni skupaj in posamezno, tako da je mogoče izpuste in prenose iskati in prepoznavati glede na:
 - (a) obrat in zemljepisno lego obrata;
 - (b) dejavnost;
 - (c) pojavljanje na ravni držav članic ali Skupnosti;
 - (d) onesnaževalo ali odpadke, kakor je ustrezno;
 - (e) posamezne okoljske medije, v katere se izpušča onesnaževalo, in
 - (f) prenose odpadkov izven kraja nastanka in njihov namembni kraj, kakor je ustrezno;
 - (g) prenose odpadne vode izven kraja nastanka;
 - (h) razpršene vire.
2. Evropski RIPO je oblikovan tako, da zagotavlja javni dostop, ki omogoča, da so v normalnih pogojih delovanja informacije ves čas in takoj na voljo prek spleta in drugih elektronskih sredstev. Njegova oblika upošteva možnost prihodnje širitve in vključuje vse podatke, sporočene v preteklih let poročanja, ki bodo postopno zajeli vsaj preteklih deset let poročanja.
3. Evropski RIPO vključuje povezave do naslednjega:
 - (a) spletnih strani obratov, če obstajajo in jih obrati zagotavljajo;
 - (d) nacionalnih registrov RIPO držav članic;
 - (e) drugih ustreznih, obstoječih in javno dosegljivih zbirk podatkov o vsebinah, povezanih z registri RIPO, vključno z nacionalnimi registri RIPO drugih pogodbenic Protokola in, kadar je to mogoče, z registri drugih držav.

Člen 5

Poročanje nosilcev dejavnosti

1. Nosilec dejavnosti vsakega obrata, ki izvaja eno dejavnost ali več, ki so navedene v Prilogi I in so nad veljavnimi vrednostmi zmogljivosti, opredeljenimi v Prilogi I, poroča pristojnemu organu v državi članici o količinah za koledarsko leto, skupaj z navedbo, ali informacija temelji na meritvah, izračunih ali ocenah naslednjega:
 - (a) izpustov v zrak, vodo in tla katerega koli onesnaževala, navedenega v Prilogi II, ki presega mejno vrednost, opredeljeno v Prilogi II;
 - (b) prenosov nevarnih odpadkov izven kraja nastanka, ki presegajo 2 toni letno, ali nenevarnih odpadkov, ki presegajo 2000 ton letno, za vse postopke predelave in odstranjevanja ter z navedbo oznak "R" ali "D" glede na to, ali so odpadki namenjeni za odstranitev ali za predelavo, pri čezmejnem gibanju nevarnih odpadkov pa ime in naslov obrata za odstranitev ali predelavo odpadkov ter kraja odstranitve ali predelave, ki dejansko sprejme odpadke;
 - (c) prenosov izven kraja nastanka katerega koli onesnaževala, navedenega v Prilogi II, v odpadni vodi, ki je namenjeno v čistilno napravo za odpadne vode in presega mejno količino, opredeljeno v Prilogi II, stolpcu 1b.

V primeru podatkov z navedbo, da temeljijo na meritvah, izračunih ali ocenah, se navede analitična metoda in/ali metoda izračuna.

O izpustih iz razpršenih virov v kraju obrata se poroča skupaj s kanaliziranimi izpusti obrata.

2. Podatki iz odstavka 1 vključujejo podatke o izpustih in prenosih, ki skupno nastanejo pri vseh namernih, nenamernih, rednih in izrednih dejavnostih.
3. Nosilec dejavnosti vsakega obrata ustrezno pogosto zbira podatke, ki so potrebni, da se za vsak obrat ugotovijo izpusti in prenos izven kraja nastanka, o katerih je treba poročati v skladu z odstavkom 1.
4. Pri pripravi poročila mora zadevni nosilec dejavnosti uporabiti najboljše razpoložljive podatke, ki lahko vključujejo podatke o spremljanju, faktorje emisij, izračune utežnih razmerij, posredni nadzor ali druge izračune, tehnična mnenja in druge metode, skladne s členom 9(1) in mednarodno priznanimi metodologijami, če so na voljo.
5. Nosilec dejavnosti vsakega zadevnega obrata da na voljo pristojnim organom držav članic evidence o podatkih, na podlagi katerih so bila izdelana poročila za obdobje desetih let, ki začne teči ob izteku zadevnega leta poročanja. V taki evidenci je opisana tudi uporabljena metodologija zbiranja podatkov.

Člen 6

Izpusti v tla

1. O odpadkih, nastalih v kraju obrata, ki morajo v postopke odstranjevanja "obdelave v tleh" ali "globokega vbrizgavanja", kakor je opredeljeno v Prilogi II.A Direktive 75/442/EGS, v kraju obrata, mora nosilec dejavnosti obrata poročati kot o izpustu v tla.
2. O odpadkih, prenesenih izven kraja nastanka, ki morajo v nadaljnje postopke odstranjevanja "obdelave v tleh" ali "globokega vbrizgavanja", kakor je opredeljeno v Prilogi II.A Direktive 75/442/EGS, mora nosilec dejavnosti obrata, iz katerega izhajajo ti odpadki, poročati kot o izpustu v tla.

Člen 7

Poročanje držav članic

1. Države članice določijo glede na zahteve, navedene v odstavkih 2 in 3 tega člena, datum, do katerega morajo nosilci dejavnosti pristojnemu organu zagotoviti vse podatke iz členov 5(1) in (2) ter informacije iz členov 5(3), (4) in (5).
2. Države članice Komisiji zagotovijo vse podatke iz členov 5(1) in (2) prek elektronskega prenosa v skladu z obliko iz Priloge III ter naslednjim razporedom:
 - (a) za prvo leto poročanja, v obdobju 15 mesecev po izteku leta poročanja;
 - (b) za vsa leta poročanja, v obdobju 12 mesecev po izteku leta poročanja.Prvo leto poročanja je leto 2007.
3. Komisija s pomočjo Evropske agencije za okolje vključi v Evropski RIPO informacije, ki jih sporočijo države članice, v skladu z naslednjim razporedom:
 - (a) za prvo leto poročanja, v obdobju 21 mesecev po izteku leta poročanja;
 - (b) za vsa leta poročanja, v obdobju 16 mesecev po izteku leta poročanja.

Člen 8

Izpusti iz razpršenih virov

1. Komisija določi časovni okvir, obliko in podrobnosti, ki so potrebni za zbiranje in prenos podatkov, ki jih imajo države članice o izpustih iz razpršenih virov v skladu s postopkom iz člena 19(2).
2. Informacije iz odstavka 1 so organizirane tako, da uporabnikom omogočajo iskanje in določitev izpustov onesnaževal iz razpršenih virov glede na ustrezno prostorsko disagregacijo ter vključujejo informacije o vrsti metodologije, uporabljene za pridobitev podatkov.

3. Če Komisija ugotovi, da podatkov o izpustih iz razpršenih virov ni, sprejme ukrepe za začetek poročanja o izpustih ustreznih onesnaževal iz enega razpršenega vira ali več v skladu s svojimi prednostnimi nalogami.

Člen 9

Zagotavljanje kakovosti

1. Nosilci dejavnosti obratov, za katere veljajo zahteve poročanja iz člena 5, zagotovijo kakovost podatkov, ki jih sporočajo.
2. Kakovost podatkov, ki jih sporočijo nosilci dejavnosti obratov, ocenijo pristojni organi zlasti z vidika njihove pravočasnosti, popolnosti, nezanesljivosti, primerljivosti, doslednosti in preglednosti.
3. Komisija uskladi delo na področju zagotavljanja kakovosti in ocene kakovosti ob posvetovanju z Odborom iz člena 19(1).
4. Komisija lahko sprejme smernice za spremljanje in sporočanje emisij v skladu s postopkom iz člena 19(2).

Člen 10

Dostop do informacij

1. Komisija ob pomoči Evropske agencije za okolje zagotovi, da je Evropski RIPO javno dostopen, z objavo podatkov na spletu v skladu s časovnim okvirom, opredeljenim v členu 7(3).
2. Če informacije, ki jih vsebuje Evropski RIPO, niso zlahka dostopne javnosti prek neposrednih elektronskih sredstev, zadevne države članice in Komisija izboljšajo elektronski dostop do Evropskega RIPO na mestih, dostopnih javnosti.

Člen 11

Zaupnost

Če ima država članica zaupne podatke v skladu s členom 4 Direktive 2003/4/ES Evropskega parlamenta in Sveta²³, država članica v skladu s členom 7(2) te uredbe v svojem poročilu navede, kateri podatki so bili zadržani in razloge za to, za vsako leto poročanja posebej in za vsak obrat, ki se sklicuje na zaupnost podatkov.

²³ UL L 41, 14.2.2003, str. 26.

Člen 12

Udeležba javnosti

1. Komisija javnosti omogoči zgodnje in učinkovite možnosti sodelovanja v prihodnjem razvoju Evropskega RIPO, vključno z vzpostavljanjem institucij in kadrov ter pripravo sprememb te uredbe.

Javnost ima možnost za predložitev ustreznih pripomb, informacij, analiz ali mnenj v razumnem času.

2. Komisija ustrezno upošteva takšne prispevke javnosti in javnost obvesti o rezultatih javne udeležbe.

Člen 13

Dostop do pravnega varstva

Dostop do pravnega varstva v zvezi z javnim dostopom do okoljskih informacij se omogoči v skladu s členom 6 Direktive 2003/4/ES in do institucij Skupnosti v skladu s členi 6, 7 in 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta²⁴ v povezavi s členom 3 Uredbe (ES) št. .../... Evropskega parlamenta in Sveta²⁵.

Člen 14

Vzpostavitev institucij in kadrov

Komisija pripravi dokument z navodili za izvajanje Evropskega RIPO v roku devetih mesecev po začetku veljavnosti te uredbe in ob posvetovanju z Odborom iz člena 19(1).

Dokument z navodili za izvajanje Evropskega RIPO zlasti obravnava naslednje:

- (a) postopke poročanja;
- (b) podatke, ki jih je treba sporočiti;
- (c) zagotavljanje kakovosti;
- (d) navedbo vrste zadržanih podatkov in razloge za to, kadar gre za zaupne podatke;
- (e) sklicevanje na mednarodno potrjene določitve izpustov in analitične metode, metodologije vzorčenja;
- (f) navedbo matičnih podjetij;

²⁴ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

²⁵ UL C [...], [...], str. [...] (Predlog Komisije COM(2003) 622 končni z dne 24.10.2003).

- (g) označevanje dejavnosti v skladu s Prilogo I te uredbe in Direktive Sveta 96/61/ES.

Člen 15

Ozaveščanje

Komisija in države članice spodbujajo ozaveščanje javnosti o Evropskem RIPO in zagotavljajo pomoč pri dostopu do Evropskega RIPO ter razumevanju in uporabi podatkov, ki jih vsebuje.

Člen 16

Dodatne informacije, ki jih sporočajo države članice

1. V poročilu na podlagi podatkov zadnjih treh let poročanja, ki ga je treba predložiti vsake tri leta skupaj s podatki, predloženimi v skladu s členom 7, države članice obvestijo Skupnost o praksi in ukrepih glede naslednjega:
 - (a) zahtev v skladu s členom 5;
 - (b) zagotavljanja kakovosti v skladu s členom 9;
 - (c) dostopa do informacij v skladu s členom 10(2);
 - (d) dejavnosti ozaveščanja v skladu s členom 15;
 - (e) zaupnosti podatkov v skladu s členom 11;
 - (f) predvidenih kazni v skladu s členom 20 in izkušenj z njihovo izvedbo.
2. Komisija določi obliko in podrobnosti poročila iz odstavka 1 ob posvetovanju z Odborom iz člena 19(1).

Člen 17

Pregled Komisije in predlogi sprememb

Komisija pregleda informacije, ki jih predložijo države članice v skladu s členoma 7 in 16, ter vsaka tri leta objavi poročilo, ki temelji na razpoložljivih podatkih zadnjih treh let poročanja, šest mesecev po objavi teh podatkov na spletu.

Države članice predložijo predloge sprememb prilog k Protokolu odboru, navedenem v členu 19(1). Stališče Skupnosti o takih spremembah se sprejme v skladu s postopkom iz člena 19(2).

Člen 18

Sprememba prilog

Spremembe, potrebne za prilagoditev prilog k tej uredbi znanstvenemu in tehničnemu napredku ter spremembam prilog k Protokolu, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 19(2).

Člen 19

Odbor

1. Komisiji pomaga odbor (v nadaljnjem besedilu "odbor").
2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 Sklepa. Obdobje, predvideno s členom 4(3) Sklepa 1999/468/ES, je tri mesece.

Člen 20

Kazni

Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice obvestijo Komisijo o navedenih določbah najpozneje leto dni po začetku veljavnosti te uredbe in brez odlašanja tudi o vseh kasnejših spremembah navedenih določb.

Člen 21

Spremembe Direktive 91/689/EGS in Direktive 96/61/ES

1. Člen 8(3) Direktive 91/689/EGS se črta.
2. Člen 15(3) Direktive 96/61/ES se črta.

Člen 22

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, dne [...]

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik

PRILOGA I
DEJAVNOSTI

Št.	Dejavnost	Mejna vrednost zmogljivosti
1.	Energetika	
(a)	rafinerije nafte in plina	*(1)
(b)	obrati za uplinjanje in utekočinjanje	*
(c)	termoelektrarne in druge kurilne naprave	z vhodno toplotno močjo 50 megavatov (MW)
(d)	koksarne	*
(e)	mlini za premog	z zmogljivostjo 1 tone na uro
(f)	obrati za proizvodnjo proizvodov iz premoga in trdega brezdimnega goriva	*
2.	Proizvodnja in predelava kovin	
(a)	obrati za praženje ali sintranje rud (tudi s sulfidnimi rudami)	*
(b)	obrati za proizvodnjo surovega železa ali jekla (primarno ali sekundarno taljenje), tudi s kontinuirnim litjem	z zmogljivostjo 2,5 tone na uro
(c)	obrati za predelavo železa in jekla: (i) obrati za vroče valjanje (ii) kovačije s kladivi (iii) nanašanje zaščitnih prevlek iz staljenih kovin	z zmogljivostjo 20 ton surovega jekla na uro z energijo 50 kilojoulov na kladivo, če uporabljena kalorična moč presega 20 MW z vložkom 2 ton surovega jekla na uro
(d)	livarne železa in jekla	s proizvodno zmogljivostjo 20 ton na dan
(e)	obrati: (i) za proizvodnjo surovih barvnih kovin iz rude, koncentratov ali sekundarnih surovin z metalurškimi, kemičnimi ali elektrolitskimi postopki	*

	(ii) za taljenje in legiranje barvnih kovin, tudi z izrabljenimi izdelki za predelavo (rafinacija, litje itd.)	s talilno zmogljivostjo 4 tone na dan za svinec in kadmij ali 20 ton na dan za vse druge kovine
(f)	obrati za površinsko obdelavo kovin in plastičnih mas z uporabo elektrolitskih ali kemičnih postopkov	v kadeh s prostornino 30 m ³
3. Nekovinska industrija		
(a)	podzemno rudarjenje in sorodne dejavnosti	*
(b)	dnevni kop	če površina, kjer se koplje ruda, obsega 25 hektarov
(c)	obrati za proizvodnjo: (i) cementnega klinkerja v rotacijskih pečeh (ii) apna v rotacijskih pečeh (iii) cementnega klinkerja ali apna v drugih pečeh	s proizvodno zmogljivostjo 500 ton na dan s proizvodno zmogljivostjo več kakor 50 ton na dan s proizvodno zmogljivostjo 50 ton na dan
(d)	obrati za proizvodnjo azbesta in azbestnih izdelkov	*
(e)	obrati za proizvodnjo stekla, tudi s steklenimi vlakni	s talilno zmogljivostjo 20 ton na dan
(f)	obrati za taljenje nekovin, tudi s proizvodnjo mineralnih vlaken	s talilno zmogljivostjo 20 ton na dan
(g)	obrati za izdelavo keramičnih izdelkov z žganjem, zlasti strešnikov, opek, ognjevdržnih opek, ploščic, lončevine ali porcelana	s proizvodno zmogljivostjo 75 ton na dan ali z zmogljivostjo peči 4 m ³ in vložkom v posamezno peč 300 kg/m ³

4.	Kemična industrija	
(a)	kemični obrati za industrijsko proizvodnjo osnovnih organskih kemikalij, kakor so: (i) enostavni ogljikovodiki (ciklični ali neciklični, nasičeni ali nenasičeni, alifatski ali aromatski) (ii) ogljikovodiki z vezanim kisikom, kakor so alkoholi, aldehidi, ketoni, karboksilne kisline, estri, acetati, etri, peroksidi, epoksi smole (iii) žveplovi ogljikovodiki (iv) dušikovi ogljikovodiki, kakor so amini, amidi, dušikove, nitro- ali nitratne spojine, nitrili, cianati, izocianati (v) ogljikovodiki z vezanim fosforjem (vi) halogeni ogljikovodiki (vii) organokovinske spojine (viii) osnovne plastične mase (polimeri, sintetična vlakna in vlakna na osnovi celuloze) (ix) sintetične gume (x) barve in pigmenti (xi) površinsko aktivne snovi	*
(b)	kemični obrati za industrijsko proizvodnjo osnovnih anorganskih kemikalij, kakor so: (i) plini, kakor so amonijak, klor ali vodikov klorid, fluor ali vodikov fluorid, ogljikovi oksidi, žveplove spojine, dušikovi oksidi, vodik, žveplov dioksid, karbonilklorid (ii) kisline, kakor so kromova kislina, fluorovodikova kislina, fosforjeva kislina, dušikova kislina, klorovodikova kislina, žveplova kislina, oleum, žveplasta kislina (iii) baze, kakor so amonijev hidroksid, kalijev hidroksid, natrijev hidroksid (iv) soli, kakor so amonijev klorid, kalijev klorat, kalijev karbonat, natrijev karbonat, perborat, srebrov nitrat (v) nekovine, kovinski oksidi ali druge anorganske spojine, kakor so kalcijev karbid, silicij, silicijev karbid	*
(c)	kemični obrati za industrijsko proizvodnjo fosfornih, dušikovih ali kalijevih gnojil (enostavnih ali sestavljenih)	*

(d)	kemični obrati za industrijsko proizvodnjo osnovnih sredstev za varstvo rastlin in biocidov	*
(e)	obrat, v katerih se uporabljajo kemični ali biološki postopki za industrijsko proizvodnjo osnovnih farmacevtskih izdelkov	*
(f)	obrat za industrijsko proizvodnjo eksplozivov in pirotehničnih sredstev	*
5. Ravnanje z odpadki in odpadno vodo		
(a)	obrat za odstranjevanje ali predelavo nenevarnih odpadkov	z zmogljivostjo 10 ton na dan
(b)	obrat za sežiganje nenevarnih odpadkov na področju uporabe Direktive 2000/76/ES	z zmogljivostjo 3 tone na uro
(c)	obrat za odstranjevanje nenevarnih odpadkov	z zmogljivostjo 50 ton na dan
(d)	odlagališča (razen odlagališča za inertne odpadke, ki so bila dokončno zaprta pred 16. 7. 2001 ali za katere se je iztekla faza upravljanja po zaprtju, ki jo zahtevajo pristojni organi v skladu s členom 13 Direktive Sveta 1999/31/ES ²⁶)	ki sprejmejo 10 ton odpadkov na dan ali s skupno zmogljivostjo 25.000 ton
(e)	obrat za odstranjevanje ali predelavo živalskih trupov in živalskih odpadkov	z zmogljivostjo obdelave 10 ton na dan
(f)	čistilne naprave za komunalne odpadne vode	z zmogljivostjo 100.000 populacijskih ekvivalentov
(g)	neodvisne čistilne naprave za industrijsko odpadno vodo, ki opravljajo eno ali več dejavnosti iz te priloge	z zmogljivostjo 10.000 m ³ na dan
6. Proizvodnja in predelava papirja in lesa		
(a)	industrijski obrati za proizvodnjo papirne kaše iz lesa ali podobnih vlaknatih materialov	*
(b)	industrijski obrati za proizvodnjo papirja in lepenke ter drugih primarnih proizvodov iz lesa (kakor so iverne plošče, vlaknene plošče in vezane lesene plošče)	s proizvodno zmogljivostjo 20 ton na dan

²⁶

UL L 182, 16.7.1999, str. 1.

(c)	industrijski obrati za obdelavo lesa in proizvodov iz lesa s kemikalijami	s proizvodno zmogljivostjo 50 m ³ ton na dan
7.	Obrati za intenzivno živinorejo in ribogojstvo	
(a)	obрати za intenzivno rejo perutnine ali prašičev	(i) s 40.000 mesti za perutnino (ii) z 2000 mesti za pitance (težje od 30 kg) (iii) s 750 mesti za plemenske svinje
(b)	intenzivno ribogojstvo	s proizvodno zmogljivostjo 1.000 ton na dan
8.	Živalski in rastlinski proizvodi iz sektorja hrane in pijače	
(a)	klavnice	z zmogljivostjo zakola 50 ton na dan
(b)	obdelava in predelava za proizvodnjo hrane in pijače iz: (i) živalskih surovin (razen mleka) (ii) rastlinskih surovin	s proizvodno zmogljivostjo 75 ton končnih izdelkov na dan s proizvodno zmogljivostjo 300 ton končnih izdelkov na dan (povprečna četrtna vrednost)
(c)	obdelava in predelava mleka	z zmogljivostjo sprejetja 200 ton mleka na dan (povprečna letna vrednost)
9.	Druge dejavnosti	
(a)	obрати za predhodno obdelavo (postopki, kakor so pranje, beljenje, mercerizacija) ali barvanje vlaken ali tkanin	z zmogljivostjo obdelave 10 ton na dan
(b)	obрати za strojenje kože	z zmogljivostjo obdelave 12 ton končnih izdelkov na dan

(c)	obrati za površinsko obdelavo snovi, predmetov ali izdelkov z uporabo organskih topil, zlasti za apreturo, tiskanje, premazovanje, razmaščevanje, impregniranje proti vlagi, klejanje, barvanje, čiščenje ali impregniranje	z zmogljivostjo porabe 150 kg na uro ali 200 ton na leto
(d)	obrati za proizvodnjo ogljika (antracita) ali elektrografita s sežiganjem ali grafitizacijo	*
(e)	obrati za gradnjo, barvanje ali odstranjevanje barve z ladij	z zmogljivostjo za ladje, dolge 100 m

⁽¹⁾ Zvezdica (*) pomeni, da se mejna vrednost zmogljivosti ne uporablja (poročati je treba za vse obrate).

PRILOGA II
ONESNAŽEVALA

Št.	Številka CAS	Onesnaževalo	Mejna količina izpustov (stolpec 1)		
			v zrak (stolpec 1a) kg/leto	V vodo (stolpec 1b) kg/leto	v tla (stolpec 1c) kg/leto
1	74-82-8	metan (CH ₄)	100 000	-(¹)	-
2	630-08-0	ogljikov monoksid (CO)	500 000	-	-
3	124-38-9	ogljikov dioksid (CO ₂)	100 milijonov	-	-
4		fluorirani ogljikovodiki (HFC)	100	-	-
5	10024-97-2	dušikov oksid (N ₂ O)	10 000	-	-
6	7664-41-7	amonijak (NH ₃)	10 000	-	-
7		nemetanske hlapne organske spojine (NMVOC)	100 000	-	-
8		dušikovi oksidi (NO _x /NO ₂)	100 000	-	-
9		perfluorirani ogljikovodiki (PFC)	100	-	-
10	2551-62-4	žveplov heksafluorid (SF ₆)	50	-	-
11		žveplovi oksidi (SO _x /SO ₂)	150 000	-	-
12		celotni dušik	-	50 000	50 000
13		celotni fosfor	-	5000	5000
14		delno halogenirani klorofluorogljikovodiki (HCFC)	1	-	-
15		klorofluorogljikovodiki (CFC)	1	-	-
16		haloni	1	-	-

Št.	Številka CAS	Onesnaževalo	Mejna količina izpustov (stolpec 1)		
			v zrak (stolpec 1a)	V vodo (stolpec 1b)	v tla (stolpec 1c)
			kg/leto	kg/leto	kg/leto
17	7440-38-2	arzen in spojine (kot As)	20	5	5
18	7440-43-9	kadmij in spojine (kot Cd)	10	5	5
19	7440-47-3	krom in spojine (kot Cr)	100	50	50
20	7440-50-8	baker in spojine (kot Cu)	100	50	50
21	7439-97-6	živo srebro in spojine (kot Hg)	10	1	1
22	7440-02-0	nikelj in spojine (kot Ni)	50	20	20
23	7439-92-1	svinec in spojine (kot Pb)	200	20	20
24	7440-66-6	cink in spojine (kot Zn)	200	100	100
25	15972-60-8	alaklor	-	1	1
26	309-00-2	aldrin	1	1	1
27	1912-24-9	atrazin	-	1	1
28	57-74-9	kloridan	1	1	1
29	143-50-0	klordekon	1	1	1
30	470-90-6	klorfenvinfos	-	1	1
31	85535-84-8	kloroalkani, C ₁₀ -C ₁₃	-	1	1
32	2921-88-2	klorpirifos	-	1	1
33	50-29-3	DDT	1	1	1
34	107-06-2	1,2-dikloretnan (EDC)	1000	10	10
35	75-09-2	diklormetan (DCM)	1000	10	10
36	60-57-1	dieldrin	1	1	1
37	330-54-1	diuron	-	1	1
38	115-29-7	endosulfan	-	1	1

Št.	Številka CAS	Onesnaževalo	Mejna količina izpustov (stolpec 1)		
			v zrak (stolpec 1a)	V vodo (stolpec 1b)	v tla (stolpec 1c)
			kg/leto	kg/leto	kg/leto
39	72-20-8	endrin	1	1	1
40		halogenirane organske spojine (kot AOX)	-	1000	1000
41	76-44-8	heptaklor	1	1	1
42	118-74-1	heksaklorobenzen (HCB)	10	1	1
43	87-68-3	heksaklorbutadien (HCBD)	-	1	1
44	608-73-1	1,2,3,4,5, 6 -heksaklorocikloheksan (HCH)	10	1	1
45	58-89-9	lindan	1	1	1
46	2385-85-5	mireks	1	1	1
47		PCDD + PCDF (dioksini + furani) (kot Teq)	0,001	0,001	0,001
48	608-93-5	pentaklorobenzen	1	1	1
49	87-86-5	pentaklorofenol (PCP)	10	1	1
50	1336-36-3	poliklorirani bifenili (PCB)	0.1	0.1	0.1
51	122-34-9	simazin	-	1	1
52	127-18-4	tetrakloretilen (PER)	2000	10	-
53	56-23-5	tetraklormetan (TCM)	100	1	-
54	12002-48-1	triklorobenzeni (TCB)	10	1	-
55	71-55-6	1,1,1 -trikloretilan	100	-	-
56	79-34-5	1,1,2,2-tetrakloretilan	50	-	-
57	79-01-6	trikloretilen	2000	10	-
58	67-66-3	triklorometan	500	10	-

Št.	Številka CAS	Onesnaževalo	Mejna količina izpustov (stolpec 1)		
			v zrak (stolpec 1a)	V vodo (stolpec 1b)	v tla (stolpec 1c)
			kg/leto	kg/leto	kg/leto
59	8001-35-2	toksafen	1	1	1
60	75-01-4	vinilklorid	1000	10	10
61	120-12-7	antracen	50	1	1
62	71-43-2	benzen	1000	200 (kot BTEX) ⁽²⁾	200 (kot BTEX) ⁽²⁾
63		bromirani difeniletri (PBDE)	-	1	1
64		nonilfenol etoksilati (NP/NPE) in sorodne snovi	-	1	1
65	100-41-4	etil benzen	-	200 (kot BTEX) ⁽²⁾	200 (kot BTEX) ⁽²⁾
66	75-21-8	etilen oksid	1000	10	10
67	34123-59-6	izoproturon	-	1	1
68	91-20-3	naftalen	100	10	10
69		organokositrne spojine (kot celotni Sn)	-	50	50
70	117-81-7	di-(2-etilheksil) ftalat (DEHP)	10	1	1
71	108-95-2	fenoli (kot celotni C)	-	20	20
72		policiklični aromatski ogljikovodiki (PAH) ⁽³⁾	50	5	5
73	108-88-3	toluen	-	200 (kot BTEX) ⁽²⁾	200 (kot BTEX) ⁽²⁾
74		tributilkositer in njegove spojine	-	1	1

Št.	Številka CAS	Onesnaževalo	Mejna količina izpustov (stolpec 1)		
			v zrak (stolpec 1a)	V vodo (stolpec 1b)	v tla (stolpec 1c)
			kg/leto	kg/leto	kg/leto
75		trifenilfosfor in njegove spojine	-	1	1
76		celotni organski ogljik (TOC) (kot celotni C ali COD/3)	-	50 000	-
77	1582-09-8	trifluralin	-	1	1
78	1330-20-7	ksileni	-	200 (kot BTEX) ⁽²⁾	200 (kot BTEX) ⁽²⁾
79		kloridi (kot celotni Cl)	-	2 milijona	2 milijona
80		klor in anorganske spojine (kot celotna HCl)	10 000	-	-
81	1332-21-4	azbest	1	1	1
82		cianidi (kot celotni CN)	-	50	50
83		fluoridi (kot celotni F)	-	2000	2000
84		fluor in anorganske spojine (kot HF)	5000	-	-
85	74-90-8	vodikov cianid (HCN)	200	-	-
86		delci (PM ₁₀)	50 000	-	-
87	1806-26-4	oktilfenoli	-	1	-
88	206-44-0	fluoranten	-	2	-
89	465-73-6	izodrin	-	1	-
90	36355-1-8	heksabrombifenil	0,1	0,1	0,1

Opombe pod črto:

⁽¹⁾ Črtica (-) pomeni, da zadevni parameter in medij ne zahtevata poročanja.

⁽²⁾ O posameznih onesnaževalih je treba poročati, če je prekoračena mejna vrednost BTEX (vsota parametrov za benzen, toluen, etil benzen, ksilene).

⁽³⁾ Policiklični aromatski ogljikovodiki (PAH) se merijo za namen poročanja o izpustih kot benzo(a)piren (50-32-8), benzo(b)fluoranten (205-99-2), benzo(k)fluoranten (207-08-9), indeno(1,2,3-cd)piren (193-39-5) (iz Protokola o težko razgradljivih organskih onesnaževalih h Konvenciji o onesnaževanju zraka na velike razdalje prek meja). Pri poročanju o izpustih v vodo in tla ter pri poročanje o prenosih izven kraja nastanka je treba poleg navedenih štirih snovi vključiti še snovi Benzo-(g,h,i)perilen (191-24-2) in Fluoranten (206-44-0).

PRILOGA III

OBLIKA ZA POROČANJE PODATKOV O IZPUSTIH IN PRENOSIH

Podatki o obratu		
Ime matičnega podjetja Ime obrata (nosilca dejavnosti) Identifikacijska številka obrata Ulica in številka Mesto/kraj Poštna številka Država Koordinate lege obrata Vodno območje ⁽¹⁾ Koda NACE (4-številčna) Glavna gospodarska dejavnost Obseg proizvodnje (neobvezno) Število naprav (neobvezno) Število obratovalnih ur v letu (neobvezno) Število zaposlenih (neobvezno) Polje za vpis besedila s podatki ali spletnega naslova, ki ga predloži obrat ali matično podjetje (neobvezno)		
Vse dejavnosti obrata iz Priloge I (v skladu s sistemom šifrskih oznak iz Priloge I in oznaka IPPC, kadar je na voljo)		
Dejavnost 1 (glavna dejavnost iz Priloge I) Dejavnost 2 Dejavnost N		
Podatki o izpustih iz obrata v zrak za vsako onesnaževalo, ki presega mejno vrednost (skladno s Prilogo II)		Izpusti v zrak
Onesnaževalo 1 Onesnaževalo 2 Onesnaževalo N	M: izmerjeno; uporabljena analitična metoda C: izračunano; uporabljena metoda izračuna E: ocenjeno	v kg/leto
Podatki o izpustih iz obrata v vodo za vsako onesnaževalo, ki presega mejno vrednost (skladno s Prilogo II)		Izpusti v vodo
Onesnaževalo 1 Onesnaževalo 2 Onesnaževalo N	M: izmerjeno; uporabljena analitična metoda C: izračunano; uporabljena metoda izračuna E: ocenjeno	v kg/leto
Podatki o izpustih iz obrata v tla za vsako onesnaževalo, ki presega mejno vrednost (skladno s Prilogo II)		Izpusti v tla
Onesnaževalo 1 Onesnaževalo 2 Pollutant N	M: izmerjeno; uporabljena analitična metoda C: izračunano; uporabljena metoda izračuna	v kg/leto

	E: ocenjeno	
Prenos izven kraja nastanka za vsako onesnaževalo, namenjeno v čistilno napravo za odpadne vode v količinah, ki presegajo mejno vrednost (v skladu s Prilogo II)		
Onesnaževalo 1 Onesnaževalo 2 Onesnaževalo N	M: izmerjeno; uporabljena analitična metoda C: izračunano; uporabljena metoda izračuna E: ocenjeno	v kg/leto
Prenos nevarnih odpadkov, ki presegajo mejno vrednost (v skladu s členom 5), izven kraja nastanka za obrat		
<u>V državi:</u> Za predelavo (R) Za odstranitev (D)		v tonah/leto v tonah/leto
<u>V druge države:</u> Za predelavo (R) Ime predelovalca Naslov predelovalca Naslov kraja predelave, ki dejansko sprejme odpadke		v tonah/leto
<u>V druge države:</u> Za odstranitev (D) Ime odstranjevalca Naslov odstranjevalca Naslov kraja odstranitve, ki dejansko sprejme odpadke		v tonah/leto
Prenos nenevarnih odpadkov, ki presegajo mejno vrednost (v skladu s členom 5), izven kraja nastanka za obrat		
Za predelavo (R)	v tonah/leto	
Za odstranitev (D)	v tonah/leto	

Pristojni organ za zahteve javnosti: Ime: Ulica in številka Mesto/kraj Št. telefona Št. telefaksa Naslov elektronske pošte	
---	--

⁽¹⁾ v skladu s členom 3(1) Direktive 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike²⁷

²⁷ UL L 327, 22.12.2000, str. 1.